



Bedienungsanleitung Operating Instruction

08 / 2017

ARRI DAYLIGHT 18/12 PLUS



Arnold & Richter Cine Technik GmbH & Co. Betriebs KG, Pulvermühle, D-83071 Stephanskirchen, Germany | www.arri.com

Allgemeine Hinweise

- ARRI Tageslicht Scheinwerfer sind für den professionellen Einsatz bestimmt. Sie dürfen nur von befähigten Personen betrieben werden.
- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig vor der ersten Inbetriebnahme. Der folgende Text enthält wichtige Hinweise für die sichere Handhabung.
- Beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse die Sicherheits- und Warnhinweise.
- Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Vorschaltgerätes, sowie die Bedienungsanleitung des Lampenherstellers.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für eventuelle Nachbesitzer sorgfältig auf.
- Entsorgen Sie der Umwelt zuliebe das Verpackungsmaterial bei einer geeigneten Entsorgungsstelle.
- Auch defekte Geräte müssen sachgerecht entsorgt werden. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie von Ihrem ARRI-Händler und Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile und Original-Zubehör von ARRI.

(Für mehr Informationen besuchen Sie bitte www.arri.com)

Sicherheitshinweise

VORSICHT HOCHSPANNUNG – LEBENSGEFAHR!

Vor dem Lampenwechsel allpolig vom Netz trennen!

VORSICHT: Lampe kann heiß sein!

- Lassen Sie das Gerät vor dem Lampenwechsel vollständig abkühlen.
- Scheinwerfer keinesfalls ohne Lampe einschalten!
- Schutzvorrichtungen dürfen nur zu Servicezwecken von Fachpersonal entfernt werden und sind anschließend sofort wieder anzubringen.
- WARNUNG: Der Sicherheitsschalter (20) darf in keinem Fall überbrückt werden.
- Scheinwerfer nicht ohne Stufenlinse (5), Schutzgitter (5) und/oder Reflektor (16) betreiben.
- ACHTUNG: Das Lampengehäuse kann während des Betriebs heiß werden. Beachten Sie die Werte auf dem Typenschild (4) des Scheinwerfers.
- Halten Sie die Anschlusskabel vom Scheinwerfer fern.
- Beschädigte und durch Wärme verformte Lampen müssen ersetzt werden.
- Ersetzen Sie die Stufenlinse (5), wenn diese durch sichtbare Beschädigung, z.B. durch Sprünge und tiefe Kratzer, beeinträchtigt ist.
- Ersetzen Sie den Reflektor (16), wenn dieser durch sichtbare Beschädigung beeinträchtigt, matt ist oder eine Deformation aufweist.
- Verwenden Sie das Netzkabel nicht zum Halten, Bewegen oder Aufhängen des Scheinwerfers.
- Prüfen Sie die Leitungen des Scheinwerfers vor jedem Gebrauch auf sichtbare Schäden.
- Bei erkennbaren Schäden an Kabeln, Steckern, Lampenhalterung und Schutzgitter, darf der Scheinwerfer nicht in Betrieb genommen werden. Wenden Sie sich an eine ARRI Service-Werkstätte (siehe www.arri.com).
- Entnehmen Sie die Lampe für den Transport aus dem Scheinwerfer.
- Beschädigte und durch Wärme verformte Lampen müssen ersetzt werden.

VORSICHT – HOHE LICHTSTÄRKE!

- Blicken Sie nicht in die Lichtaustrittsöffnung des Scheinwerfers.

General Notes

- ARRI Daylight fixtures are intended for professional use and may only be operated by qualified persons.
- Read these instructions carefully before using the product for the first time. The following text contains important information for safe handling.
- For your personal safety, please observe the safety instructions and warnings.
- Follow the operating instructions of the ballast, the instructions of the lamp manufacturer.
- Keep these instructions for possible subsequent owners.
- Dispose the packing material at your local recycling center for environmental protection.
- Defective products shall be disposed appropriately. For further information please ask your ARRI dealer or your local authorities.
- Use only original ARRI spare parts and accessories.
(For further information please visit www.arri.com)

Safety Instructions

DANGER TO LIFE – HIGH VOLTAGE!

Before replacing the lamp, disconnect lamphead from the ballast.

CAUTION: Lamp may be hot!

- Allow the fixture to cool down completely before replacing the lamp.
- Do not switch on the lamphead without installed lamp!
- Protection devices may not be removed except for service purpose by qualified personnel, and must be reattached immediately.
- WARNING: Do not bridge protection switch (20).
- Do not switch on without fresnel lens (5), wire guard (5) and/or reflector (16).
- CAUTION: The housing of the lamphead will get hot during use. Please follow the values on the type plate (4).
- Always keep the cables at reasonable distance away from the housing.
- Change the lamp, if it is damaged or thermally deformed.
- Change the fresnel lens, if it has become visibly damaged, for example by cracks or deep scratches.
- Change the reflector (16), if it has become visibly damaged, deformed or blind.
- Do not misuse the mains cable to hold, move or suspend the fixture.
- Check the mains cable for damage prior to every operation.
- Do not operate the lamphead if any damage to cables, plugs, lampholder or wire guards is detected. Please contact an ARRI-Service location (refer to www.arri.com).
- Always remove the lamp from the lamphead for transport.
- Change the lamp, if it is damaged or thermally deformed.

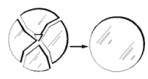


CAUTION – HIGH BEAM INTENSITY!

- Do not look into the light aperture of the fixture.

Warnhinweise

ACHTUNG: Möglicherweise gefährliche optische Strahlung. Bei Betrieb nicht für längere Zeit in die Lampe blicken. Kann für die Augen schädlich sein.

- Der Betrieb des Scheinwerfers ohne Linse ist verboten.
- Decken Sie die Lüftungsschlitze nicht ab, um eine effektive Kühlung zu gewährleisten.
- Vermeiden Sie die Bestrahlung durch andere Scheinwerfer und andere Wärmequellen. Brandgefahr und Gefahr der Überhitzung.

Symbol	Legende
	Stufenlinse mit Schutzgitter: Jede zersprungene Stufenlinse ist unverzüglich zu ersetzen. Geräte mit zersprungener Stufenlinse dürfen niemals verwendet werden.
	Nicht in die aktive Lichtquelle starren.
	Vorsicht, Gefahr des elektrischen Schlags.

Sicherung des Scheinwerfers und des Zubehörs

- Bei hängendem Betrieb und beim Betrieb über Personen müssen Sie den Scheinwerfer und das verwendete Zubehör, mittels eines zugelassenen Sicherungsseils gegen Herabfallen sichern.
- Der Scheinwerfer muss immer mit zwei an den beiden oberen Ösen angebrachten Sicherungsseilen gesichert werden.
- Das Sicherungsseil und seine Verbindungselemente müssen mindestens für das 10-fache Gewicht des zu tragenden Scheinwerfers und seines Zubehörs ausgelegt sein.
- Halten Sie das Sicherungsseil so kurz wie möglich.
- Das Zubehör muss korrekt in die Klauen (6) eingesetzt werden. Die Torsicherung (3) muss geschlossen sein.
- Das Flügeltor muss mit einem eigenen Sicherungsseil gegen Herabfallen gesichert werden.
- Stative müssen standsicher aufgestellt und für die Traglast ausgelegt sein. Beachten Sie hierbei das Gewicht des Zubehörs und der Kabel. Lesen Sie hierzu auch die Hinweise im "Sicherheitsmerkblatt für ARRI Scheinwerfer" L5.40731.E.
- Der Haltebügel darf nur senkrecht hängend oder stehend montiert werden. Querbelaastungen können zu Deformation oder Bruch des Stativzapfens (1) oder des Bügels führen.

Sicherheitseinrichtungen

- Schutzklasse I / Schutzart IP23
- Labyrinthförmiger Gehäuseaufbau
- Stufenlinse mit Schutzgitter
- zwei Ösen am Gehäuse als Ankerpunkte für Sicherungsseil

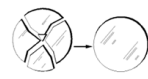


Allgemeine Bedienungshinweise

- Den Lampenkolben nicht mit bloßen Händen berühren. Eingebrennte Fingerabdrücke verkürzen die Lebensdauer der Lampe. Reinigen Sie den Lampenkolben nach Einsetzen mit einem mit Isopropyl-Alkohol getränkten, fusselfreien Tuch.
- Der Fokusknopf wird während des Betriebes sehr heiß. Tragen Sie wärmeisolierende Handschuhe, wenn Sie den Fokus während des Betriebes einstellen.
- Das Einsetzen der Lampe erfordert große Sorgfalt. Die Kontaktflächen müssen trocken und frei von Verunreinigungen sein.
- Der feste Sitz der Lampe im Sockel ist nach jedem Transport zu überprüfen.
- Verwenden Sie nur ARRI Originalersatzteile und Originalzubehör.

Warnings

CAUTION: Possibility of dangerous optical radiation. Staring into light aperture of the fixture during operation can be harmful for the eyes.

- Do not use the fixture without lens.
- Do not cover the ventilation slots as these are required for effective cooling.
- Avoid direct illumination by conventional luminaires or other heat sources. Risk of overheating or fire!

Icon	Legend
	Fresnel lens with safety wire guard. Replace a broken fresnel lens immediately. Do not use a lamphead with broken fresnel lens.
	Do not stare into active light source.
	Caution, risk of electrical shock.

To Secure the Luminaire and its Accessories

- When mounted in a hanging position or above persons, use a suitable safety cable to prevent the fixture and the attached accessories against falling, when the primary mounting method fails.
- Always secure the lamphead with two safety cables mounted on the two eyelets on top of the lamphead.
- The safety cable and its connecting elements must be rated at a minimum load of 10 times the weight of the fixture with its accessories.
- The safety cable must be kept short.
- The accessories must be inserted correctly in the accessory holders (6). The top latch (3) must be closed.
- The barn door must be secured by an additional safety cable.
- Tripods must be set up in a stable way and must be rated to carry the required load. Please observe the weight of the accessories and the cables. Please refer also to our leaflet "Operating your ARRI Lampheads safely" L5.40731.E.
- The stirrup must be mounted hanging or standing vertically. Lateral load can cause deformation or breaking of the spigot (1) and the stirrup.

Protective Devices

- Protective Class I / Protective Rate IP23
- Labyrinth sealing
- Fresnel lens with wire guard
- Two safety eyelets for safety chain / wire attachment

General Instructions

- Do not touch the lamp quartz envelope with bare hands. Burned-in fingerprints reduce the durability of the lamp. Clean the bulb after installation with a lint-free cloth dampened with isopropyl alcohol.
- The focus knob will get very hot during operation. Wear heat isolated gloves when turning the focus knob during operation of the lamphead.
- Take care when installing the lamp. All contacts must be dry and free of contamination or corrosion.
- Whenever the fixture has been transported, check to be sure that the lamp is correctly seated in the lampholder.
- Use original ARRI spare parts and accessories only.

Produktbeschreibung

Der ARRI DAYLIGHT 18/12 PLUS ist ein Tageslicht Scheinwerfer mit Stufenlinse, der für den professionellen Gebrauch nach IEC 60598-2-17 entwickelt wurde.

Die modulare Bauweise aus rostfreien Aluminiumprofilen und das leichte Druckgussgehäuse machen den Scheinwerfer robust und wetterfest. In Kombination mit den Elektronischen ARRI High Speed Ballasts (Vorschaltgeräte) ist der ARRI DAYLIGHT 18/12 PLUS ideal für jede Location Beleuchtung.

- große, hoch-effiziente Weitwinkel-Linse
- korrosionsbeständige Aluminiumkonstruktion
- extrem gleichmäßige Lichtverteilung
- Fokusregler auf Vorder- und Rückseite
- einfacher Wartungszugriff
- die Schwerpunktverstellung der Bügelhalterung ist durch einfache Bedienung individuell einstellbar

Alle Bedienelemente sind übersichtlich und leicht zugänglich angeordnet.

- Die verstellbare Torsicherung (3) ermöglicht den raschen Austausch des 4-Flügeltors, Filter und sonstigem Zubehör.
- Durch eine Madenschraube kann die Position der verstellbaren Torsicherung nachjustiert werden.
- Der Scheinwerfer verfügt über einen 28 mm Zapfen (1) für den Stativbetrieb.
- Das Typenschild (4) ist seitlich am Scheinwerfer angebracht und enthält alle erforderlichen technischen Daten.

Product Description




The ARRI DAYLIGHT 18/12 PLUS is a daylight lamphead with Fresnel lens for professional usage and conforms to the International Standard IEC 60598-2-17.

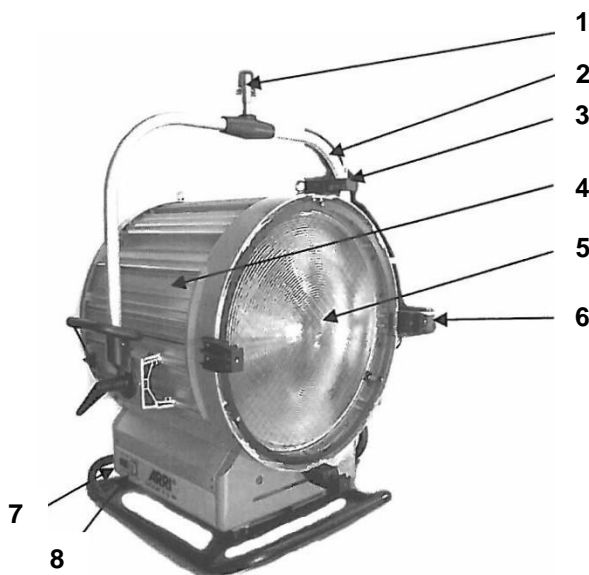
ARRI's elegant modular construction, using corrosion-resistant aluminum extrusions and lightweight die castings, offers great structural strength and weather resistance. Together with ARRI Electronic High Speed Ballasts, this rugged HMI fresnel is ideal for all types of location lighting.

- large, high efficiency wide-angle lenses
- corrosion-resistant aluminum construction
- extremely even light distribution
- focus knob on front and rear
- easy service access
- the adjustment of the stirrup to the center of mass can be done easily

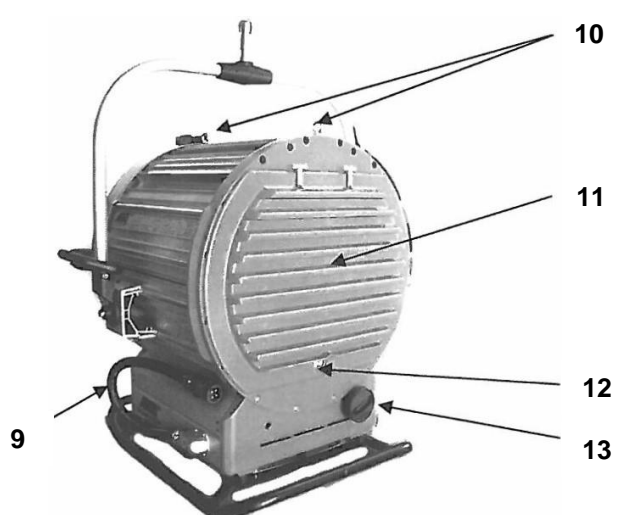
The positioning of the operating elements is clear, the accessibility is easy.

- The spring loaded, adjustable top latch (3) allows the rapid exchange of accessories.
- The position of the top latch can be readjusted by a grub screw.
- The 28 mm spigot (1) is suitable for tripods.
- The identification plate (4) is located at the side of the housing and contains all necessary technical information.

Nomenklatur		Technical terms
t_c	Maximale äußere Leuchtentemperatur im Beharrungszustand	Maximal surface temperature
	Minimaler Abstand zu brennbaren Werkstoffen und Personen, um den Scheinwerfer	Minimal distance to flammable objects and persons, around the lamp head
	Minimaler Abstand zu angestrahlten Flächen und Personen, im Hauptabstrahlwinkel	Minimal distance to illuminated areas and persons, in the main angle of reflected beam
	Maximaler Neigungswinkel nach oben und unten	Maximal tilting angle up and down
t_a	Maximale Umgebungstemperatur	Maximal ambient temperature



- 1 28 mm Stativzapfen / 28 mm spigot
- 2 Haltebügel / stirrup (yoke)
- 3 Verstellbare Torsicherung / adjustable top latch
- 4 Typenschild / identification plate
- 5 Linse und Schutzgitter / lens and wire guard
- 6 Halteklauen für Zubehör / mounting bracket for accessories



- 7 Betriebsstundenzähler / hour counter
- 8 Ein- /Ausschalter / On/Off switch
- 9 Anschlusskabel / mains cable
- 10 Sicherheitsöse / safety eye
- 11 Gehäuserückteil / rear cover
- 12 Verriegelung Gehäuserückteil / rear cover lock
- 13 Fokusknopf / focus knob

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient zur Beleuchtung von Personen und Gegenständen in trockener Umgebung.

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen!

Eine andere als die beschriebene Verwendung führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden. Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden.

Dieses Produkt erfüllt die gesetzlichen, nationalen und europäischen Anforderungen.

Inbetriebnahme

WARNUNG: WÄRME UND UV- STRAHLUNG!

- Betreiben Sie den Scheinwerfer nur mit geschlossenem Gehäuse und nur mit unbeschädigter Linse (Schutzscheibe).
- Schauen Sie während des Betriebs niemals direkt in den Scheinwerfer.
- Der Mindestabstand zu brennbaren Objekten beträgt 30 m.
- Der Mindestabstand zur beleuchteten Fläche beträgt 30 m.
- Die Nichteinhaltung der Mindestabstände kann zu irreparablen Schäden der Haut und der Augen führen.
- Der Scheinwerfer ist so zu positionieren, dass längeres Starren in die Lichtaustrittsöffnung in einem geringeren Abstand als 35 m nicht zu erwarten ist.
- WICHTIG: Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Vorschaltgerätes.
- Vergewissern Sie sich, dass das für den Anschluss vorgesehene Vorschaltgerät ausgeschaltet ist.
- Überprüfen Sie, ob die Lampe funktionsfähig ist. Beschädigte Lampen dürfen nicht in Betrieb genommen werden.
- Verbinden Sie den Anschlussstecker des Scheinwerfers mit der Ausgangsbuchse des Vorschaltgerätes.
- Zum Einschalten, den Scheinwerfer am Ein-/Ausshalter (8) auf "ON" oder Stellung I schalten.
- Indem Sie anschließend das Vorschaltgerät einschalten, wird der Scheinwerfer in Betrieb genommen.

Anschluss des Vorschaltgerätes

- Verwenden Sie ausschließlich ARRI Vorschaltgeräte! Nur so kann ein sicherer Betrieb Ihres ARRI Scheinwerfers gewährleistet werden.
- WICHTIG: Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Vorschaltgerätes!
- Vergewissern Sie sich, dass das für den Anschluss vorgesehene ARRI Vorschaltgerät ausgeschaltet ist.
- Verbinden Sie den Anschlussstecker des Scheinwerfers mit der Ausgangsbuchse des Vorschaltgerätes.
- Verbinden Sie den Netzstecker des Vorschaltgerätes mit der Steckdose.
- Zum Einschalten, den Scheinwerfer am Ein-/Ausshalter (8) auf ON einschalten.
- Indem Sie anschließend das ARRI Vorschaltgerät einschalten, wird der Scheinwerfer in Betrieb genommen.

Die ARRI DAYLIGHT 18/12 PLUS Scheinwerfer dürfen ausschließlich mit ARRI Vorschaltgeräten der Type EB 12/18 verwendet werden.

Intended Use

This product is intended to illuminate persons and objects in a dry environment.

Always follow the safety information.

Any usage other than described above is not permitted and can damage the product and lead to associated risks such as short-circuit, fire, electric shock, etc. You are not allowed to modify the product.

This product fulfils european and national requirements.

Lamphead Operation

WARNING: HEAT AND ULTRA VIOLET RADIATION!

- Do not operate without complete lamp enclosure in place or if lens is damaged.
- Do not stare directly into the fixture during operation.
- The minimum distance to flammable objects is 30 m (98.4 ft).
- The minimum distance to illuminated areas is 30 m (98.4 ft).
- Not to observe the minimum distances can lead to irreversible damages of skin and eyes.
- If the lamphead is closer than 35 m, starring into the lamphead is prohibited.
- IMPORTANT: Please follow the operating instructions of the ballast.
- Check that the ballast is switched off.
- Ensure that a functional lamp is inserted into the lamphead! If not, insert the lamp into the lamphead or replace the lamp (see chapter "Lamp exchange / Inserting the lamp").
- Insert the connector of the lamphead (male) into the ballast output connector (female).
- Switch on the lamphead by pushing the On/Off switch (8) into the "ON / I" position.
- By switching the ballast, the lamphead is powered on.

Connecting the Ballast

- Use only ARRI ballasts! Otherwise a safe operation of your ARRI lamphead cannot be guaranteed.
 - IMPORTANT: Please observe the operating instructions of the ballast manufacturer.
 - Ensure that the ARRI ballast is switched off.
 - Insert the connector of the lamphead (male) into the ballast output connector (female).
 - Connect the power plug of the ballast with the mains power outlet.
 - Switch on the lamphead by switching the On/Off switch (8) to the "ON" position.
 - By switching on the ARRI ballast, the lamphead will be powered on.
- Use the ARRI DAYLIGHT 18/12 PLUS lampheads only with ARRI ballasts of the types EB 12/18.

Lampenwechsel

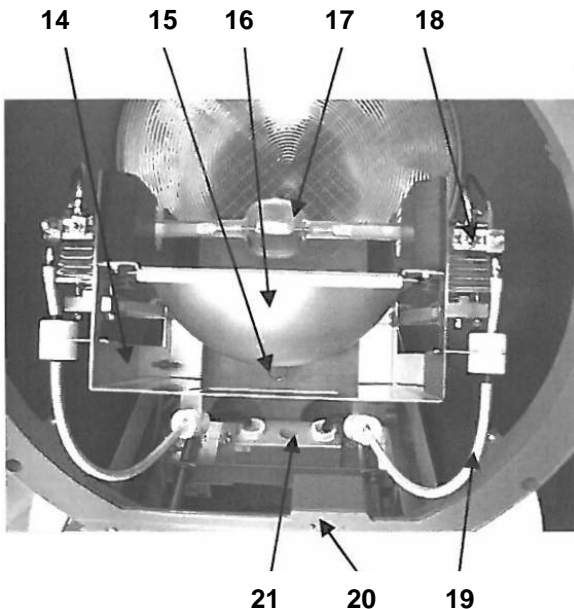
Vorsicht! Hochspannung! Lebensgefahr!

- Verwenden Sie ausschließlich zweiseitig gesockelte 12.000 oder 18.000 W Lampen mit einem S30 Sockel.
- Vor Öffnen der Linsenfassung Scheinwerfer vom Vorschaltgerät trennen.
- ACHTUNG: Heiße Lampe und Gefahr eines Lampenplatzers. Lassen Sie das Gerät vollständig auf Umgebungstemperatur abkühlen, bevor Sie die Lampe wechseln.
- Neue Lampe nicht mit bloßen Fingern berühren. Fingerabdrücke am Glaskolben brennen ein und führen zur Verkürzung der Brenndauer. Reinigungshinweise des Lampenherstellers beachten.
- Verwenden Sie nur Lampen, die für den Scheinwerfer freigegeben sind (Leistung beachten).
- Verriegelung am Gehäuserückteil (12) gegen den Uhrzeigersinn drehen, Gehäuserückteil (11) heben und mit Halterung sichern.
- Verriegelung am Reflektorhalter (15) entsichern und diesen nach hinten klappen.
- Zum Entriegeln der Lampe (17), die Verschraubung an den Lampenlitzen öffnen und die Klemmung der Lampenhalterung (18) lösen.
- Lampe (17) aus der Lampenhalterung (18) nehmen.
- Das Einsetzen der Lampe (17) erfordert große Sorgfalt. Die Kontaktflächen müssen trocken und frei von Verunreinigungen sein.
- Lampe (17) einsetzen und an beiden Seiten mit der Lampenhalterung (18) verschrauben. Anschließend Lampenlitzen anschrauben.
- Reflektorhalter (14) zurückklappen und in Reflektorhalterverriegelung (15) einrasten lassen.
- Gehäuserückteil (11) schließen und mit Verriegelung (12) sichern.

To Replace the Lamp

Warning: High Voltage! Risk to life!

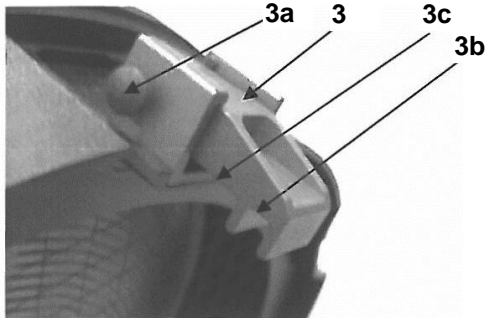
- Only use double ended 12,000 or 18,000 W lamps with a S30 lamp socket.
- Isolate electrically before lamp exchange. Disconnect the lamphead from the ballast.
- WARNING: Lamp may be hot and possible risk of lamp explosion! Allow the fixture to cool down completely before changing the lamp.
- Do not touch the glass bulb of the new lamp with bare fingers - burned-in fingerprints reduce the life time of the lamp. Observe the cleaning instructions of the lamp manufacturer.
- Use only lamps which are approved for the lamphead (correct lamp power).
- Turn the rear cover lock (12) into the left end position (anticlockwise), lift the rear cover (11) and secure it by the holder.
- Pull the reflector holder spring lock (15) to release the reflector holder (14) and tilt the reflector holder back.
- Unscrew the lamp lead fixing on both sides. Afterwards open the lamp holder clamps (18).
- Take the lamp (17) out of the lampholder (18).
- Take care when installing the lamp (17). All contacts must be dry and free of contamination or corrosion.
- Insert the lamp (17) into the lampholder (18) and fix it with the clamps. Screw the two lamp leads onto the cooling blocks.
- Push the reflector holder (14) carefully back into an upright position and make sure to secure it by the reflector spring lock (15).
- Shut rear cover (11) and lock it by the rear cover lock (12).



- 14 Reflektorhalterung / *attachment for reflector*
- 15 Verriegelung des Reflektorhalters / *reflector holder spring lock*
- 16 Reflektor / *reflector*
- 17 Lampe / *lamp*
- 18 Lampenhalterung / *lamp holder*
- 19 Lampenkabel / *lamp cable*
- 20 Sicherheitsschalter / *safety switch*
- 21 Zündgerät / *ignitor*

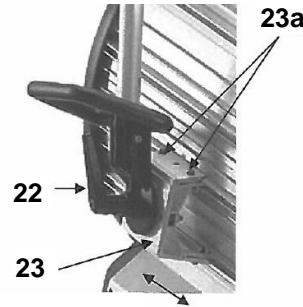
Einsetzen des Zubehörs

- Stift (3a) seitlich eindrücken, verstellbare Torsicherung (3) klappt nach oben.
- Zubehör, wie z.B. Flügeltor, Scrims, Tubus, etc. in den vorderen Einschub (3b) der Halteklauen einsetzen.
- Der hintere Einschub (3c) der Halteklauen dient zur Aufnahme der Streulinse.
- Torsicherung (3) ohne Drücken des Stiftes (3a) nach unten klappen. Die Torsicherung verriegelt sich selbständig.
- VORSICHT: Das Flügeltor vor dem Einschalten der Lampe öffnen. Die Lampe darf nie bei geschlossenem Flügeltor eingeschaltet werden! Gefahr der Überhitzung und Brandgefahr.



To Install Accessories

- Push the hinge pin (3a) to open the adjustable top latch (3).
- Slide the accessory (barndoor, scrims, snoot etc.) into the front slot (3b) of the accessory bracket.
- The rear slot (3c) of the accessory bracket holds the converter lens.
- Close the top latch (3) without pushing the hinge pin (3a).
- WARNING: Do not use the lamphead with closed barndoors. Risk of overheating or fire.



Schwerpunkteinstellung des Bügellagers:

1. Beidseitig Schrauben (23a) lösen.
2. Bügellager (23) in Position bringen.
3. Beidseitig Schrauben (23a) wieder festziehen.

Stirrup Adjustment on Center of Mass:

1. Loosen the screws (23a) on both sides.
2. Position the stirrup mounting brackets (23) on center of mass.
3. Tighten the screws (23a) on both sides carefully.

Montage des Haltebügels

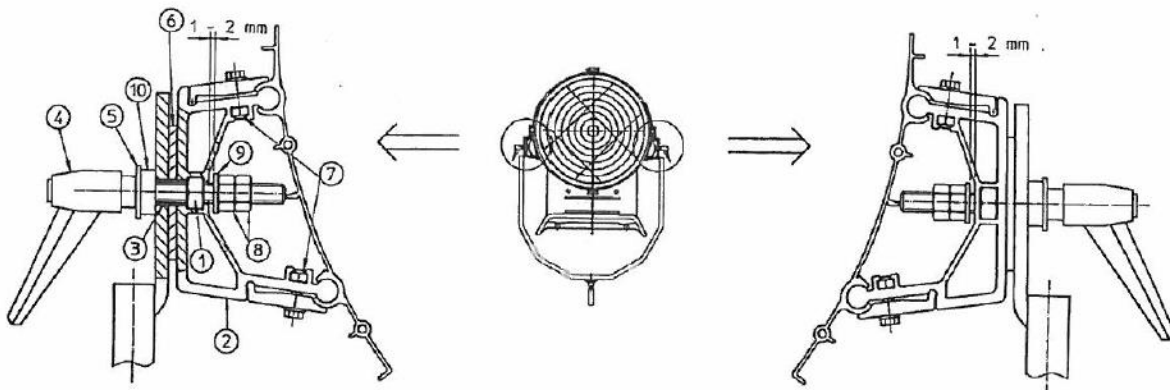
Bei der Bügelbefestigung ist folgendes zu beachten:

1. Schieben Sie je eine Sechskantmutter (1) bis zur Mitte der Bohrung der beiden Bügellager (2).
2. Stecken Sie in die Bohrungen an den Bügelenden eine Hülse (3) und die Friktionsscheibe (6) auf.
3. Die Bohrungen der beiden Bügellager (2) müssen parallel positioniert werden.
4. Der Klemmhebel (4), die Scheibe (5) und das Axialkugellager (10) werden durch die Hülse geschoben und mit der Sechskantmutter (1) am Bügellager (2) verschraubt.
5. Um den Klemmhebel (4) gegen Locker zu sichern muss dieser mit einer Scheibe (9) und zwei Kontermuttern (8) gesichert werden. Achten Sie auf den Abstand von 1-2 mm.

To Mount the Stirrup

Please observe the following instructions:

1. Insert a hexagon nut (1). They have to be positioned in the middle of both stirrup brackets (2).
2. Insert a bushing (3) in each hole of the stirrup and attach a friction disc (6) to it.
3. The holes of the stirrup brackets (2) and the stirrup must align on both sides.
4. Insert the clamp lever (4) with a washer (5) and an axial ball bearing (10) through the bushing and fasten it with the hexagon nut in the stirrup bracket (2).
5. To secure the clamp lever (4) from falling off, fix a washer (9) and two check nuts (8). Make sure the distance is between 1-2 mm.



- 1 Sechskantmutter / hexagon nut
- 2 Bügellager / mounting bracket
- 3 Hülse / bushing
- 4 Klemmhebel / clamp lever
- 5 Scheibe / washer

- 6 Friktionsscheibe / friction disk
- 7 Verschraubung für Schwerpunkteinstellung / screws for moveable stirrup
- 8 Kontermutter / check nut
- 9 Scheibe / washer
- 10 Axialkugellager / axial ball bearing

Technische Daten des Scheinwerfers / Technical Data of the luminaire

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">• Schutzklasse / <i>Protective Class</i>• Schutzart / <i>Protection Rate</i>• max. zul. Umgebungstemperatur / <i>max. operating temperature</i>• max. Oberflächentemperatur / <i>max. surface temperature</i>• Sicherheitsabstände / <i>safe distances</i>
• zulässige Neigung / <i>tolerable inclination</i>

• Gewicht / <i>weight</i> | <p>I - Schutzerdung / <i>protective earth</i>
IP23
ta = 45° C / 113° F
tc = max. 240° C / 464° F
30,0 m / 98.4 ft zur beleuchteten Fläche / <i>to illuminated surface</i>
2,0 m / 78.7" um das Gerät / <i>around the luminaire</i>
12 kW: max. 75° nach oben / <i>upwards</i>
 max. 75° nach unten / <i>downwards</i>
18 kW: max. 60° nach oben / <i>upwards</i>
 max. 60° nach unten / <i>downwards</i>

70 kg / 153.2 lbs</p> |
|--|---|

<p>Weitere Informationen</p> <ul style="list-style-type: none">• Für alle Personen- oder Sachschäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Produktes entstehen, haftet nicht der Hersteller, sondern der Betreiber.• Besuchen Sie unsere Homepage unter www.arri.com, um weitere Informationen einzusehen oder herunterzuladen. <p>Technische Änderungen vorbehalten.</p>	<p>Further Information</p> <ul style="list-style-type: none">• The manufacturer denies liability for any damage to persons or properties which are caused by an inappropriate operation of the fixture. Those lie in the responsibility of the operator.• Visit our homepage www.arri.com to read and download further information. <p>Design and specifications are subject to change without notice.</p>
<p>ARRI Service</p> <p>Bei technischen Problemen besuchen Sie bitte unsere Webseite</p> <p style="text-align: center;">www.arri.com</p> <p>Arnold & Richter Cine Technik GmbH & Co. Betriebs KG Service Lichttechnik Pulvermühle D-83071 Stephanskirchen Deutschland</p>	<p>ARRI Service</p> <p>In case of technical problems please visit us at</p> <p style="text-align: center;">www.arri.com</p> <p>Arnold & Richter Cine Technik GmbH & Co. Betriebs KG Service Lighting Pulvermuehle D-83071 Stephanskirchen Germany</p>